

Manheim

der Gregorian

Gregorian

Texte

2
v
Russen:

Kriegsgefangenenlager:

Mannheim

Baracke:

3

Stammrolle Nr.:

16814

Name (in der Muttersprache geschrieben):

Мтепз Тпзопиан 32

Name (lateinisch geschrieben):

Ter-Gregorianz

Vorname:

Lebn

Wann geboren (Alter)?

25.3.92.

Wo geboren (Heimat)?

Achalakak

Welche größere Stadt liegt i. d. Nähe des Geburtsortes?

Tiflis

Kreis (Ujezd):

Achalak

Gouvernement (Gubernija):

Tiflis

Welchem Volksstamm angehörig?

Grusin

Welche Sprache als Muttersprache (Dialekt)?

Grusinisch

Welche Sprachen spricht er außerdem?

Russisch

Kann er lesen?

Ja

Welche Sprachen?

Russisch

Kann er schreiben?

Ja

Welche Sprachen?

Russisch

Religion:

Gr.-K.

Beruf:

Maler

Spricht er deutlich und laut?

Ja

Kann er Gesänge seiner Heimat gut singen?

—

Spielt er ein im Lager vorhandenes Instrument aus seiner Heimat?

—

Singt oder spielt er moderneuropäische Musikweisen?

—

Ist anzunehmen, daß er gern in den Phonographen spreche oder singe?

(Ja — Wahrscheinlich — Ungewiß — Nein). Zutreffendes unterstreichen.

Vollständigt Finnisch Deutsch 292 E

4. in der ersten und zweiten der vierzehn Jahren
das war die erste Anwesenheit der ersten
Zugang der ersten in der ersten
und der ersten der ersten der ersten
der ersten der ersten der ersten
der ersten der ersten der ersten
der ersten der ersten der ersten

Das ist die erste der ersten der ersten
das ist die erste der ersten der ersten
das ist die erste der ersten der ersten
das ist die erste der ersten der ersten
das ist die erste der ersten der ersten

Das ist die erste der ersten der ersten
das ist die erste der ersten der ersten
das ist die erste der ersten der ersten
das ist die erste der ersten der ersten
das ist die erste der ersten der ersten

unum de quibus unum est et unum est
 unum de quibus unum est et unum est
 unum de quibus unum est et unum est
 unum de quibus unum est et unum est
 unum de quibus unum est et unum est
 unum de quibus unum est et unum est
 unum de quibus unum est et unum est
 unum de quibus unum est et unum est

Item. Morgensbet

Bebravot lissin alegag natash aristis
 sakial baskum ni holo baskialo hogit
 bankosi kofus pangot wolmitian
 agansi sazzeli kitoik sisarant durn
 wolmitian durn oribar dane se-
 wilag.

[illegible]

Wirstan aikkisik zalin gijassik zali
naran ze pandressik assa' iarrap diin-
~~diin~~ djedassassik imaralin imbalas
dessa küssik nassikhim talot kare
bardzi diik gorgil.

Fr. Müller wohnt, Frau Vögel. V. begreift
einen Jäger, der sehr, und sehr ist. Einige
Anderer ~~der~~ Vögel der Lieder begreifen

[illegible]

~~Page 10: Turkey~~

Edi stambul amariuna' fessimi' fessimi'
 almit daldan gubetschaden salami'ich
 salami'ich stambol'den amariuna' fessimi'
 almit daldan gubetschaden salami'ich
 jasi'ch jasi'ch mangana' jandem' esen
 kima' jandem.

— Joffe Eike pade' (Joffe)

Joffe in der Stadt Stambul u. Joffe
 fette mir ein Lufte, denn joffe ist in
 einem Grotte u. fette mir ein Lufte
 Apfelbraten u. in Lufte u. fette mir
 Joffe, Joffe u. Joffe u. fette mir
 ein Lufte.

I am much pleased to hear of
 your success in your studies
 and hope you will continue to
 improve yourself in every way
 possible. I am sure you will
 be a great blessing to your
 family and to the world.
 I am, my dear son,
 ever your affectionate father,
 John R. R. R.

John R. R. R.

Tarlin tarlin im jalis etam sendam
 im jalis kala jalis hadin janin
 hadin traikdi sathik ich ins hamisch
 im daradukalin ~~ich~~ ich's madach edim
 seiden siladgin ich edim adschtkon
 jukadson ich kala jalis hadin ja-
 nin kat' draikdi garik ditsch ins
 hamisch im saadukalin ich's madach
 ich daradukalin ~~ich~~ ich's madach

Wenn Natur Liebes - pflanze gut wenn
 pflanzten Natur - offen die Augen
 pflanz auf ein, so pflanz ein aus Vogel,
 mochte dem Augen auf auf, 2. wenn
 Gung fast ist in die Natur d. wenn Augen
 haben die pflanzten.

[illegible]

Arami i'erk

(auf selbstständig in
den Schulen, die Kinder
selbstständig)

Maifwan mēschiriz wētborissin gashalan
gashalan baid schanek tē arām sei-
wiff mairizis jamazins darok msa'
mairizis baid schanek tē arām sei-
wiff mairizis madunikes darok msa'
kairizis baid schanek tē arām gash-
wiff gasharām radzeins darok
msa' ishtabiles baid schanek tē
arām seiwiff ishtabiles ishtabiles.

[illegible]

Beloved brother ^{Gregory} ~~Gregory~~ ^{Walter}
pursue your path of duty and virtue
and in the end you will find
your happiness and peace in the arms
of your Father in Heaven. I am
your affectionate brother
and friend
and will be with you in every
need.

Zergeu rök / Tamejotin ist kabin
 iertan ~~g~~ dorore kietok adchowito
 hai giup k g'edse zerg'oin jame
 d'jornin tro badrastengaf d'jij ~~fie~~
 giurdoir kietok adchowito hai giup g'edse
 zerg'oin amot kain baschtein d'joeff
 zerg'oin tegardelof rün sinwir sege-
 in ~~hale~~ kainj awisch sinwelneich ngais
 kelenig maniere gerin brinj glagumes
 atschu sacht seep na asseff gedi
 ape wegg dazuff gerdige / ~~ge~~ (gug)

(Wenn ich will, so will ich auch, ^{ich} 111. wenn
 gelte, d. wenn ich will, so will ich auch, ^{ich} 111. wenn
 Sogo ging aus einer Stadt zur andern, ^{ich} 111. wenn
 ein feiner Pfeil zu ihm (f. Herzog) abkam
 so konnte er nicht aufpassen, denn
 111. Pfeile durchzogen ihn, dann fiel
 er 2. Pfeile durch, d. 2. Pfeile durch
 1. wollte er aufpassen, aber er konnte nicht
 111. so ist eine Sache für die Armen, ^{ich} 111. wenn
 das 1. so nicht aufpassen kann, aber er
 nicht in d'faffen das Ding, ^{ich} 111. wenn
 so ist es